

Om de medverkande

Anita Agnas spelar ackordeon (dragspel med melodibas) och piano. Hon undervisar ackordeonister vid *Kungl. Musikhögskolan* i Stockholm, samt ackompanjerar och undervisar i piano och ackordeon vid *Musikonservatoriet Falun*. Anita har spelat i så vitt skilda delar av världen som Korea, Island och Polen.

Tomas Agnas har arbetat som soloklarinettist i *DalaSinfoniettan*, och turnerat i Europa som medlem i *Mälarkvintetten*. Tomas spelar även saxofon tillsammans med *Trio X* och *Agnas Project*. Förutom att vara solist är Tomas en välkänd arrangör och kompositör och skriver också musik för radio och TV.

Anders Törnqvist är tenor och verksam som jurist. Han har liksom de andra sångsolisterna en bakgrund i Uppsalas rika körliv och i *The Baroque Conspiracy*. Ensemblen etablerades i Uppsala år 2016, med syfte att sprida barockmusiken och främja gruppens musikaliska utveckling. Den varierar i storlek beroende på repertoar, och består av både instrumentalister och sångare. De senaste projekten har

varit operamusik av Händel och flera Bachkantater. *The Baroque Conspiracy* organiserar både egna konserter och kan bokas till externa projekt.

Thyra Häggstam är sopran och studerar vid *Operahögskolan* och *Stockholm Operastudio*. Hon har framträtt som solist med *Uppsala Akademiska kapell* och har flera sakrala verk på repertoaren. Hon är även verksam som landskapsarkitekt.

Grainne Lönnqvist är mezzosopran och sjunger både opera, lieder och sakral musik. Hon är aktuell med *Picknick i skogen*, en singalong-opera för små barn.

Joel Falck är basbaryton och har studerat sång för bland andra Ulf Lundmark. Han driver ett e-handelsföretag till vardags och bejakar passionen för klassisk musik på fritiden.

Canzonetta är en blandad kör som samlar sångare med gedigen körefarenhet, ofta med rötter i mer kända Uppsalakörer.

Kettil Skarby har lett kören sedan år 2000.

Ulrika Knutson är välkänd kulturjournalist, programledare, författare och krönikör.

Canzonettas kommande konserter

Vi vill gärna slå ett slag för Canzonettas planerade konserter under våren 2023. Vi kommer att sjunga **Lukaspassionen** skriven av Rolf Martinsson med texter av Göran Greider. Evangelist blir **Mark Levensgood**. Konserterna är söndag **12 mars 2023 i Orsa** samt **lördag 18 och söndag 19 mars 2023 i Gottsunda kyrka**. Skriv in datumen i kalendern och välkommen när det blir så dags!

Vill du bli en av Canzonettas vänner och få en påminnelse om våra konserter i förväg? Skicka då ett mejl om detta till canzonettauppsala@gmail.com



Följ oss på:
canzonetta.se och
facebook.com/canzonettauppsala



Canzonetta

Helga Trefaldighets kyrka
19 november 2022 klockan 16.00
Introduktion: **Ulrika Knutson**

Mozarts Requiem

— på ett annat sätt!

Anita Agnas (ackordeon), **Tomas Agnas** (klarinetter),
Thyra Häggstam (sopran), **Grainne Lönnqvist** (alt),
Anders Törnqvist (tenor), **Joel Falck** (bas),
Canzonetta och **Kettil Skarby** (dirigent)

Texter på latin med svensk översättning

I. Introitus, *Requiem*

Requiem aeternam dona eis Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.

II. Kyrie

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

III. Sequenz, No 1. *Dies irae*

Dies irae, dies illa solvet saeculum in favilla,
teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus, quando iudex
est venturus, cuncta stricte discussurus?

I. Introitus, *Requiem*

Giv dem evig frid, Herre,
och låt det eviga ljuset lysa för dem.
Dig anstår en lovsång, Gud, i Sion;
och till dig skall ett löfte uppfyllas i Jerusalem.
Hör min bön, till Dig skall allt kött komma.

II. Kyrie

Herre, förbarma dig. Kristus, förbarma dig.
Herre, förbarma dig.

III. Sequenz, No 1. *Dies irae*

Vredens dag; den dagen kommer att lösa
upp världen i aska liksom David och sibyllan
vitnat.

Hur man kommer att darra, när domaren
kommer för att strikt rannsaka allt.

No 2. Tuba mirum

Tuba mirum spargens sonum,
per sepulchra regionum,
coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura,
judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur
in quo totum continetur,
unde mundus iudicetur.

Judex ergo cum sedebit,
quidquid latet, apparebit;
nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
cum vix iustus sit securus?

No 3. Rex tremendae majestatis

Rex tremendae maiestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis.

No 4. Recordare

Recordare, Jesu pie,
quod sum causa tuae viae:
ne me perdas illa die.

Quarens me, sedisti lassus:
redemisti crucem passus:
tantus lagor non sit cassus.

Juste iudex ultionis,
donum fac remissionis
ante diem rationis.

Ingemisco tamquam reus:
culpa rubet vultus meus:
supplicantis parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti,
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae:
sed tu bonus fac benigne,
ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta,
et ab haedis me sequestra,
statuens in parte dextra.

No 5. Confutatis

Confutatis maledictis,
flammis acribus addictis:
voca me cum benedictis.

No 2. Tuba mirum

Basunerna kommer sprida sin vidunderliga
klang genom gravar världen över, och
samla alla framför tronen.

Döden och naturen kommer bli förundrade
när skapelsen återuppstår
för att svara när domen faller.

En skriven bok kommer föras fram
som innehåller allt
utifrån vilket världen skall dömas.

När domaren alltså har satt sig kommer det
som var gömt bli uppenbart; ingenting
kommer förbli ostraffat.

Vad ska jag, arme man, säga då? Vilken
beskyddare skall jag be (föra min talan) när
knappst ens de rättfärdiga går säkra?

No 3. Rex tremendae majestatis

Konung i fruktansvärt majestät, du som ger
frälsning till de som kommer räddas, fräls
mig, du barmhärtighetens dopfund.

No 4. Recordare

Minns, käre Jesus
att jag är skälet till din resa:
låt mig inte förgås den dagen.

Sökande mig satt du trött ned, du frälste
mig när du led döden på korset:
låt inte sådan möda ha varit förgäves.

Hämndens rättvise domare,
giv mig efterskänkandets gåva
före räkenskapens dag.

Jag stönar liksom en fördömd,
mitt ansikte rodnar av mina synder:
spara den som bönfaller dig, o Gud.

Du som förlät Maria (Magdalena)
och hörde rövaren,
du har givit också mig hopp.

Mina böner är inte värdiga, men Du,
i din godhet, behandla (mig) mildt,
så att jag inte må brinna i den eviga elden.

Giv mig en plats bland fåren,
och skilj mig från getterna,
och placera mig på din högra sida.

No 5. Confutatis

När de fördömda har tystats och givits åt de
skarpa flammorna: kalla mig tillsammans
med de välsignade.

Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis,
gere curam mei finis.

No 6. Lacrimosa

Lacrimosa dies illa qua resurget
ex favilla iudicantus homo reus.

Huic ergo parce, Deus: Pie Jesu Domine,
dona eis requiem. Amen.

IV. Offertorium, No 1. Domine Jesu

Domine Jesu Christe! Rex Gloriam!
Libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu.

Libera eas de ore leonis
ne absorbeat eas Tartarus
ne cadant in obscurum.

Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam.
Quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

No 2. Hostias

Hostias et preces tibi, Domine,
laudes offerimus.

Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus.

Fac eas, Domine,
de morte transpire ad vitam
quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.

V. Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

VI. Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

VII. Agnus dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

VIII. Communio, Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Jag ber och faller ned
med hjärtat söndermalt till aska,
ha omsorg om mitt slut.

No 6. Lacrimosa

Den dagen kommer vara en dag av tårar på
vilken han på nytt kommer stå upp från
askan, den skyldige mannen, för att dömas.

Spara honom därför, Herre: Barmhärtige
Herre Jesus, giv dem frid. Amen.

IV. Offertorium, No 1. Domine Jesu

Herre Jesus Kristus, ärans konung,
fräls alla de trognas själar
som har lämnat helvetets plågor
och den bottenlösa gropen.

Fräls dem från lejonets käftar;
må inte helvetet uppsluka dem,
må de inte falla in i mörkret.

Sänd din heliga Mikael
att han må leda dem till det eviga ljuset
Vilket du en gång lovade Abraham
och hans säd.

No 2. Hostias

Vi giver dig offer och lovprisningar, Herre:
tag du emot dem för de själar,
vilka vi minns denna dag.
Låt dem, Herre, gå från död till liv, vilket du
en gång lovade Abraham och hans säd.

V. Sanctus

Helig, helig, helig Herre Gud Sabaoth.
Himlarna och jorden
är fulla av din härlighet.
Hosianna i höjden.

VI. Benedictus

Välsignad vare han som kommer i Herrens
namn. Hosianna i höjden.

VII. Agnus dei

O Guds Lamm, som borttager världens
synder, giv oss din frid.

O Guds Lamm, som borttager världens
synder, giv oss din eviga frid.

VIII. Communio, Lux aeterna

Låt det eviga ljuset lysa för dem, Herre,
med dina helgon i evighet: ty du är barm-
härtig.

Giv dem evig frid, Herre; och låt det eviga
ljuset lysa för dem.